



## HU

**Léírás és tervezett alkalmazás:**  
Puha, a test formájához 100%-osan alkalmazkodó anyagból készültek. Célszűrék, könyökíék és kényelmesek. Megfelelő enyhé kompressziót gyakorol kisebb fájdalom vagy hosszú tűvű kezelés esetén.

**Javallatok:**  
Enyhé vagy mérsektől derékfájás esetén, vagy műtét és szülés utáni kontinenciális célból. Öntézetkezdés:

- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközöt vásárolta.
- Ahogyan, hogy az ortézis megfelelően el tudja látni kompressziót, minden a beteg mérettel megelelő méretű termékkel kell használni. Ha a páciens mérete egy adott méret maximális tartományához közelít és kiállíthatása van, válassza az eggyel nagyobb méretet.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felülről és használata után követésre az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is örömteli.
- Ha bármilyen mellékhatás, bőrreakció vagy szenzibilizáció észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát. Függessze fel az ortézis használatát, amíg szakember véleményt kérne róla.
- Az orvosi figyelem kelleni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomásával törekedtethet a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más páciensekben használni nem szabad.
- Ájlanthat, hogy az ortézis első felhelyezését szakképzett személy (orvos, ortopédiai technikus stb.) végezte vagy vizsgálja felü.
- Az ortézis megfelelő használata függ az alkotételemeinek állapotáról, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megengrátolódott vagy elkopott.
- A működésének megőrzése érdekében ájlanthat ügynél, a tépőzár gyors zárólemeinek tisztáságára, és a tépőzárhoz tapadó anyagokat célszerű eltávolítani.
- A termék egyes anyagai nem tüzelőállók, ezért használata tüzelőtől hő, tű vagy sugarás közélelén nem ajánlott.
- Rendszerezzen tisztítva meg a termékét és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára. Fürdőszeshet, zuhanyzásban, stb. vegye le az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszzanak az eszközel.

**Ütőszákok a helyes felhelyezésre vonatkozóan:**  
• Helyezze a hasleszörítő pántot a test köré úgy, hogy az alsó széle a medence magasságába kerüljön. Szorítsa az ortézist bal ellúlsó részét a hasra, és állítsa be úgy, hogy elérje a kívánt nyomást. Ezután a kompresszió fejtartása érdekelben rögzítse a jobb oldali rész mikrokapszát a bal oldali mikrokapszra.

**Ha az PRS602BG típusú hasleszörítő pántot bordázottíként kívánja használni:** az ortézist úgy helyezze el, hogy az középre, a bordák fölé, és közvetlenül a mellkas alá kerüljön. Szorítsa az ortézist bal ellúlsó részét a bordára, és állítsa be úgy, hogy elérje a kívánt nyomást. Ezáltal a kompresszió fejtartása érdekelben rögzítse a jobb oldali rész mikrokapszát a bal oldali mikrokapszra.

**A termék karbantartása - Mosási utasítások:**  
Mosás előtt a mikrokapszokat kell zárnia. Langyos vízben, semleges mosószerrel, készél mosásra. Helyezze fel használóján. Szárítógépen ne száritsa. Ne vasalja. Kerülje a vegyszertartást. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napúsítések ne tegye.

**Megjegyzés:** A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságoknak abban a tagállamban, ahol a felhasználói és/vagy a páciens él.

**Ütőszákok a helyes felhelyezésre vonatkozóan:**  
• Helyezze a hasleszörítő pántot a test köré úgy, hogy az alsó széle a medence magasságába kerüljön. Szorítsa az ortézist bal ellúlsó részét a hasra, és állítsa be úgy, hogy elérje a kívánt nyomást. Ezután a kompresszió fejtartása érdekelben rögzítse a jobb oldali rész mikrokapszát a bal oldali mikrokapszra.

**Ha az PRS602BG típusú hasleszörítő pántot bordázottíként kívánja használni:** az ortézist úgy helyezze el, hogy az középre, a bordák fölé, és közvetlenül a mellkas alá kerüljön. Szorítsa az ortézist bal ellúlsó részét a bordára, és állítsa be úgy, hogy elérje a kívánt nyomást. Ezáltal a kompresszió fejtartása érdekelben rögzítse a jobb oldali rész mikrokapszát a bal oldali mikrokapszra.

**A termék karbantartása - Mosási utasítások:**  
Mosás előtt a mikrokapszokat kell zárnia. Langyos vízben, semleges mosószerrel, készél mosásra. Helyezze fel használóján. Szárítógépen ne száritsa. Ne vasalja. Kerülje a vegyszertartást. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napúsítések ne tegye.

**Megjegyzés:** A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságoknak abban a tagállamban, ahol a felhasználói és/vagy a páciens él.

## IT

### Descrizione e indicazione d'uso:

Fabbricata con un materiale morbido che si adatta al corpo al 100%. Comoda, leggera e confortevole. Esercita una compressione leggera, adeguata per dolori lievi o trattamenti a lungo termine.

#### Indicazioni:

Lombalgjai lievi o moderate, contenimento postoperatorio o post parto.

**A termék karbantartása - Mosási utasítások:**  
Mosás előtt a mikrokapszokat kell zárnia. Langyos vízben, semleges mosószerrel, készél mosásra. Helyezze fel használóján. Szárítógépen ne száritsa. Ne vasalja. Kerülje a vegyszertartást. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napúsítések ne tegye.

**Megjegyzés:** A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságoknak abban a tagállamban, ahol a felhasználói és/vagy a páciens él.

**Ütőszákok a helyes felhelyezésre vonatkozóan:**  
• Helyezze a hasleszörítő pántot a test köré úgy, hogy az alsó széle a medence magasságába kerüljön. Szorítsa az ortézist bal ellúlsó részét a hasra, és állítsa be úgy, hogy elérje a kívánt nyomást. Ezután a kompresszió fejtartása érdekelben rögzítse a jobb oldali rész mikrokapszát a bal oldali mikrokapszra.

**Ha az PRS602BG típusú hasleszörítő pántot bordázottíként kívánja használni:** az ortézist úgy helyezze el, hogy az középre, a bordák fölé, és közvetlenül a mellkas alá kerüljön. Szorítsa az ortézist bal ellúlsó részét a bordára, és állítsa be úgy, hogy elérje a kívánt nyomást. Ezáltal a kompresszió fejtartása érdekelben rögzítse a jobb oldali rész mikrokapszát a bal oldali mikrokapszra.

**A termék karbantartása - Mosási utasítások:**  
Mosás előtt a mikrokapszokat kell zárnia. Langyos vízben, semleges mosószerrel, készél mosásra. Helyezze fel használóján. Szárítógépen ne száritsa. Ne vasalja. Kerülje a vegyszertartást. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napúsítések ne tegye.

**Megjegyzés:** A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságoknak abban a tagállamban, ahol a felhasználói és/vagy a páciens él.

## NO

### Beskrivelse og tilskiftet bruk:

Laget av et mykt materiale som tilpasser seg 100 % til kroppen. Komfortabel, lett og behagelig. De skaper en lett kompresjon som er egnet for mindre smerte eller langvarig behandling.

#### Indikasjoner:

Milde eller moderate kortsryggsmerter, postoperator og postpartum støtte.

**Forsiktighetssregler:**  
• Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.

• Affinché l'ortesi possa svolgere la propria funzione, si deve utilizzare il prodotto della taglia adeguata alla misura del paziente. Nel caso le misure del paziente corrispondano a quella massime di una taglia e lo stesso presenta un addome prominente, si consiglia di scegliere una taglia superiore.

• Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.

• Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento e la sua prosecuzione.

• Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico. Sospendere l'utilizzo e consultare uno specialista.

• Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.

• Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.

• Anche se l'ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.

• Si consiglia che almeno la prima collocazione dell'ortesi venga eseguita da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.) o sotto la sua supervisione.

• L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza. Il personale sanitario che segue il trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se questo si è deteriorato o usurato.

• Si consiglia di curare la pulizia della chiusura rapida in velcro per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero esserne rimasti attaccati.

• Alcuni materiali del prodotto non sono ignifugi, pertanto si consiglia di non utilizzarlo in ambienti con calore eccessivo, fuoco o radiazioni.

• Pulire periodicamente il prodotto e mantenersi una corrente igiene personale.

• Non indossare l'ortesi quando si fa il bagno, la doccia, ecc.

• Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

#### Istruzioni per una collocazione corretta:

• Collocare la fascia intorno al corpo, lasciando il bordo inferiore all'altezza del bacino. Premere la parte anteriore sinistra sull'addome e regolare fino a ottenerne la pressione desiderata; successivamente fissare il gancetto della parte anteriore destra su quella della parte sinistra per mantenere la compressione.

• Nel caso si desideri usare il modello PRS602BG come fascia costale: posizionare l'ortesi in modo che sia centrata sulla zona costale, poco sotto il petto. Premere la parte anteriore sinistra sull'area del petto e regolare fino a ottenerne la pressione desiderata; successivamente fissare il gancetto della parte anteriore destra su quella della parte sinistra per mantenere la compressione.

#### Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:

Prima di lavare, rimuovere tutti i micro-ganci chiusi. Lavare a mano con acqua tiepida e sapone neutro. Non utilizzare candeggina. Non assicurare nell'asciugatrice. Non stirpare. Non lavare a secco. Non esporre a fonti di calore dirette come stufe, riscaldatori, raggi solari diretti, ecc.

**Notă:** Qualiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e til vedommende autoritate competente dello Stato membru în cui risiedono l'utente e/o il paziente.

#### Velidikehoffel av produktet - veikaningsvisninger:

Før bruk skal alle børrelæser lukkes. Håndvask med lukkent vann og mild såpe. Ikke bruk blæskemi. Skal ikke tørkes i tørrketrømmel. Må ikke strykes. Etikettet utsatt for direkte varmekilder som peis, varmeovn, radiatorer, direkte sollys osv.

**Merknad:** Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedommende myndigheter i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

**Notă:** Qualquier incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

#### Notă: Înainte de a folosi aparatul - instrucțiuni pentru spălare:

Antes de lavar, apartar todos los velcros. Lavar a mano con agua morna y detergente neutro. No exponer a la luz solar directa. No secar en la lavadora. No exponer a las fuentes de calor directas como estufas, calefactor, radiadores, rayos solares directos, etc.

**Notă:** Qualiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e til vedommende autoritate competente dello Stato membru în cui risiedono l'utente e/o il paziente.

#### Notă: Qualquier incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

#### Notă: Înainte de a folosi aparatul - instrucțiuni pentru spălare:

Pirms mazgāšanas visiem mikropārkuļiem jāizņem. Atjaunošana ar ūdeni. Lēnām vārīšanai, tādām, ka ūdens nepieciešams.

**Notă:** Qualiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e til vedommende autoritate competente dello Stato membru în cui risiedono l'utente e/o il paziente.

#### Notă: Qualquier incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

#### Notă: Înainte de a folosi aparatul - instrucțiuni pentru spălare:

Pirms mazgāšanas visiem mikropārkuļiem jāizņem. Atjaunošana ar ūdeni. Lēnām vārīšanai, tādām, ka ūdens nepieciešams.

**Notă:** Qualiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e til vedommende autoritate competente dello Stato membru în cui risiedono l'utente e/o il paziente.

#### Notă: Qualquier incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

#### Notă: Înainte de a folosi aparatul - instrucțiuni pentru spălare:

Pirms mazgāšanas visiem mikropārkuļiem jāizņem. Atjaunošana ar ūdeni. Lēnām vārīšanai, tādām, ka ūdens nepieciešams.

**Notă:** Qualiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e til vedommende autoritate competente dello Stato membru în cui risiedono l'utente e/o il paziente.

#### Notă: Qualquier incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

#### Notă: Înainte de a folosi aparatul - instrucțiuni pentru spălare:

Pirms mazgāšanas visiem mikropārkuļiem jāizņem. Atjaunošana ar ūdeni. Lēnām vārīšanai, tādām, ka ūdens nepieciešams.

**Notă:** Qualiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e til vedommende autoritate competente dello Stato membru în cui risiedono l'utente e/o il paziente.

#### Notă: Qualquier incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

#### Notă: Înainte de a folosi aparatul - instrucțiuni pentru spălare:

Pirms mazgāšanas visiem mikropārkuļiem jāizņem. Atjaunošana ar ū